

MTT-018

M. A. (TRANSLATION STUDIES) (MATSOL) / एम. ए. (अनुवाद  
अध्ययन)

TRANSLATION AND INTERCULTURAL STUDIES / अनुवाद एवं  
अंतर्सांस्कृतिक अध्ययन

Time: Three Hours

Maximum Marks: 100

Note: 1) The question paper is divided in three Sections. Answer 12 questions from all the sections. / प्रश्नपत्र तीन खण्डों में विभाजित है। सभी खण्डों से कुल 12 प्रश्नों के उत्तर दीजिए।

2) Necessary instructions are given for each section. / प्रत्येक खण्ड के लिए आवश्यक निर्देश दिए गए हैं।

3) Marks are given against each section. / प्रत्येक खण्ड के समक्ष अंक दिए गए हैं।

Section-A / खण्ड-अ (5×4=20)

Note: Attempt any five questions in about 100 words each. / किन्हीं पाँच प्रश्नों के उत्तर (प्रत्येक) लगभग 100 शब्दों में दीजिए।

1. Define Communication. / संप्रेषण को परिभाषित कीजिए।

2. What is Translation and Intra-cultural Communication? / अनुवाद एवं अंतःसांस्कृतिक अध्ययन क्या है?

3. What do you mean by Multiculturalism? / बहुसांस्कृतिकता से आप क्या समझते हैं?

4. What is Culture? / संस्कृति क्या है?

5. What do you understand by Globalization? / भूमंडलीकरण से आप क्या समझते हैं?

6. Define Consumer Culture. / उपभोक्ता संस्कृति को परिभाषित कीजिए।

7. What is Intercultural Communication? / अंतर्सांस्कृतिक संप्रेषण से क्या अभिप्राय है?

Section-B / खण्ड-ब (5×10=50)

Note: Answer any five questions in about 250 words each. / किन्हीं पाँच प्रश्नों के उत्तर (प्रत्येक) लगभग 250 शब्दों में दीजिए।

8. Write a note on language and communication behaviour. / भाषा और संप्रेषण व्यवहार पर लेख लिखिए।

9. Examine the role of translation in developing transcultural competence. / पारसांस्कृतिक दक्षता विकसित करने में अनुवाद की भूमिका का विवेचन कीजिए।

10. Examine the role of translation in developing modern Indian literature. / आधुनिक भारतीय साहित्य के विकास में अनुवाद की भूमिका का विवेचन कीजिए।

11. Write a note on obstacles in intercultural communication and translation. / अंतर्सांस्कृतिक संप्रेषण की बाधाओं एवं अनुवाद पर टिप्पणी लिखिए।

12. Illuminate the role of translation in multicultural society. / बहुसांस्कृतिक समाज में अनुवाद की भूमिका पर प्रकाश डालिए।

13. Discuss Journey of Ideas and Translation. / 'विचारों की यात्रा एवं अनुवाद' की चर्चा कीजिए।

14. Elucidate the significance of translation in global market. / भूमंडलीय बाजार में अनुवाद की भूमिका की व्याख्या कीजिए।

Section–C / खण्ड–स (2×15=30)

Note: Answer any two questions in about 400 words each. / किन्हीं दो प्रश्नों के उत्तर (प्रत्येक) लगभग 400 शब्दों में दीजिए।

15. Give a detailed account of global economy, tourism and translation. Discuss inter-relationship among them. / भूमंडलीय अर्थव्यवस्था, पर्यटन एवं अनुवाद का विस्तृत विवरण दीजिए। उनके मध्य अन्तर्सम्बन्धों की चर्चा कीजिए।

16. Write an essay on adaptation and reception of ideas. / विचारों के रूपांतरण एवं अभिग्रहण पर निबंध लिखिए।

17. Critically examine Indian multiculturalism in Global context. / भूमंडलीय संदर्भ में भारतीय बहुसांस्कृतिकता का आलोचनात्मक परीक्षण कीजिए।